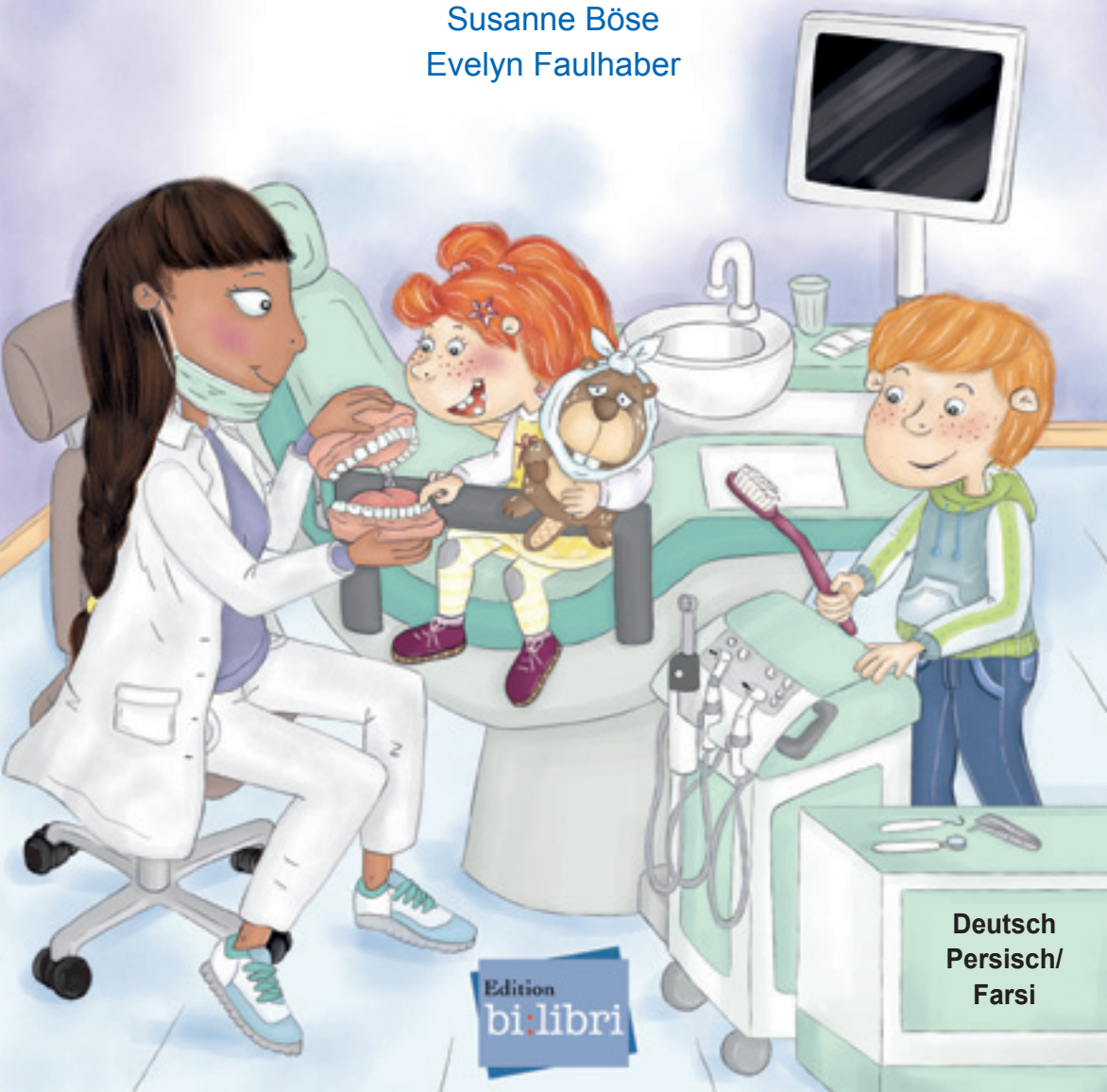


Beim Zahnarzt

در مطب دندان پزشکی

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



Edition
bi:libri

Deutsch
Persisch/
Farsi

Beim Zahnarzt

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Persisch/Farsi:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Auf dem Bauernhof
- Beim Kinderarzt
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2021 Edition bi:libri, München

Text: Susanne Böse

Illustration: Evelyn Faulhaber

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung: Mercede Salehpour

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Beim Zahnarzt

در مطب دندان پزشکی

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



„Heute wird es spannend“, sagt die Erzieherin im Kindergarten. „Dies ist Frau Dr. Singh. Sie ist Zahnärztin und wird mit euch über eure Zähne sprechen.“ Zuerst ist Zoe nicht begeistert. Doch dann wird es sogar richtig lustig: Die Kinder dürfen Grimassen schneiden und ihre Zahnlücken zeigen.

„Hier hatte ich zwei Wackelzähne. Die habe ich mir selbst gezogen“, sagt Zoe stolz. „Du bist aber sehr mutig!“, staunt die Zahnärztin.

مربی کودکان می‌گوید: «امروز روز هیجان‌انگیزه. ایشون خانم دکتر سینگه که دندانپزشکه و باهاتون در باره دندوناتون حرف می‌زنه.»
زوئی اول اصلاً خوشش نمی‌آید، اما بعداً حسابتی بامزه می‌شود: بچه‌ها اجازه دارند شکلک در بیاورند و جای خالی دندان‌هایشان را نشان دهند.
زوئی با افتخار می‌گوید «من اینجا دو تا دندان لق داشتم. خودم کشیدمشون.»
دندان‌پزشک با تعجب می‌گوید «واقعاً خیلی شجاعی.»



die Zahnärztin

دندان‌پزشک



die Zähne

دندان‌ها



die Zahnlücke

جای خالی دندان



der Wackelzahn

دندان لق



die Zahnarztinstrumente

ابزار دندان‌پزشکی



der Handspiegel

آینه دستی

Dr. Singh liest den Kindern eine Geschichte über Bodo Biber vor.
 Der liebt Süßigkeiten! Aber jetzt hat er Zahnschmerzen. Die Kinder
 geben Bodo viele gute Ratschläge: „Iss lieber Obst und Gemüse!“, ruft Ali.
 „Abends nach dem Zähneputzen nichts mehr essen oder trinken“, weiß Zoe.
 „Nicht mal Saft?“, fragt Pia.
 „Nee, nur Wasser. Sonst geht's dir wie Bodo“, sagt Zoe.
 „Ihr wisst ja schon super Bescheid“, lobt die Zahnärztin. „Aber könnt
 ihr Bodo auch erklären, worauf er beim Zähneputzen achten soll?“

دکتر سینگ برای بچه‌ها داستانی در باره بودو، سگ آبی می‌خواند که عاشق
 شیرینیجات است! اما حالا دندان درد دارد. بچه‌ها به بودو نصیحت‌های خوب
 زیادی می‌کنند: علی با صدای بلند می‌گوید «بهتره میوه و سبزیجات بخوری.»
 زوئی هم می‌داند که «شب‌ها بعد از مسواک‌زدن هیچی نباید خورد یا نوشید.»
 پیا می‌پرسد «حتی آب‌میوه؟»
 زوئی می‌گوید «نه، هیچی، فقط آب. وگرنه مثل بودو میشی.»
 دندان‌پزشک همه را تشویق می‌کند و می‌گوید: «شماها خیلی چیزای خوبی
 می‌دونین. اما می‌تونین به بودو توضیح بدین موقع مسواک زدن باید به چه
 چیزی توجه کنه؟»



die Zahnschmerzen

دندان‌درد



das Obst

میوه



das Gemüse

سبزیجات



die Süßigkeiten

شیرینیجات



der Saft

آب‌میوه



das Wasser

آب



Ein Besuch beim Zahnarzt ist spannend!
Zoe und ihr Bruder bekommen viele Tipps
zur richtigen Zahnpflege.

رفتن به دندان پزشکی هیجان آور است!
به زوئی و برادرش توصیه های زیادی
برای مراقبت از دندان می شود.



www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5385-8



9 783695 053858